

29-03-2007

05-04-2007

82.423 (6)121

78

**Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection****Paritair comité voor de schoonmaak en ontsmettingsondernemingen**

*Convention collective de travail du 5 mars 2007, fixant les paramètres pour un calcul uniforme du temps de déplacement de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier*

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 maart 2007, tot vaststelling van de parameters voor een eenvormige berekening van de verplaatsingstijd van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf*

**Champ d'application****Toepassingsgebied**

**Article 1<sup>er</sup>** - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs, appartenant aux catégories 8 de la classification des fonctions, des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour les Entreprises de Nettoyage et de Désinfection, P.M.E. et autres.

**Artikel 1.** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers, behorend tot de categorieën 8 van de functieclassificatie, uit de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen ressorteren, K.M.O. en anderen.

Par travailleurs appartenant aux catégories 8 de la classification des fonctions on entend : les travailleurs du nettoyage industriel, tel que prévu à l'article 2 de la convention collective de travail du 19 juin 2003 relative à la classification, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 janvier 2003, publié au *Moniteur belge* du 29 mars 2006 et modifiée la dernière fois par convention collective de travail du 27 avril 2006.

Onder werknemers behorend tot de categorieën 8 van de functieclassificatie wordt verstaan: de werknemers van de industriële reiniging, zoals voorzien bij artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2003 betreffende de classificatie, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 april 2003, bekendgemaakt in het *Belgisch staatsblad* van 29 maart 2006 en voor het laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 april 2006.

Cette CCT s'applique également aux ouvriers ou ouvrières salariés, sous contrat à durée indéterminée ou temporaire, pour des travaux effectués en Belgique, quel que soit le pays d'établissement de l'employeur.

Deze CAO is eveneens van toepassing op alle arbeiders of werksters in loondienst, met een onbeperkt of tijdelijk contract, voor werkzaamheden die in België worden uitgevoerd, welke ook het vestigingsland van de werkgever weze.

**Paramètres****Parameters**

**Art. 2.** - Pour la détermination de la durée du travail du personnel occupé au nettoyage industriel appartenant aux catégories 8 de la classification des fonctions, il n'est pas tenu compte du temps pendant lequel les travailleurs sont transportés de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier sur un maximum de 120 km (= nombre total de km aller + retour) par jour.

**Art. 2.** - Voor de vaststelling van de arbeidsduur van de industriële reinigers, behorend tot de categorieën 8 van de functieclassificatie, wordt er geen rekening gehouden met de tijd gedurende dewelke de werknemers vervoerd worden van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf over een maximum van 120 km (= totaal aantal km heen + terug) per dag.

**Art. 3** - Pour le personnel occupé au nettoyage industriel appartenant aux catégories 8 de la classification, occupé au transport de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier, la durée du travail nécessaire pour une distance de maximum de 120 km (= nombre total de km aller + retour) par jour et déterminée de façon forfaitaire à 1 heure par jour.

**Art. 3** - Voor de industriële reinigers, behorend tot de categorieën 8 van de functieclassificatie, belast met het vervoer van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf wordt de arbeidsduur nodig om een afstand van maximum van 120 km (= totaal aantal km heen + terug) per dag forfaitair bepaald op 1 uur per dag.

Au 1<sup>er</sup> mars 2007 la rémunération de cette heure a été incorporée dans le salaire horaire par intégration de la valeur de la prime pour travail en équipes successives et alternatives dans le salaire horaire.

Op 1 maart 2007 werd de vergoeding van dit uur per dag geïncorporeerd in het uurloon door opname van de waarde van de premie voor arbeid in opeenvolgende en wisselende ploegen in het uurloon.

**Art. 4.** - Le maximum de 120 km par jour est déterminé en fonction des vitesses moyennes suivantes :

- Jusqu'à 100 km par jour, la vitesse est fixée à 50 km par heure.
- A partir de 101 et jusqu'à 120 km par jour, la vitesse est fixée à 70 km par heure.
- A partir de 121 km par jour, la vitesse est fixée 75 km par heure.

**Art. 4.** - Het maximum van 120 km per dag is vastgesteld in functie van de volgende gemiddelde snelheden:

- Tot 100 km per dag, wordt de snelheid vastgesteld op 50 km per uur.
- Van 101 tot 120 km per dag, wordt de snelheid vastgesteld op 70 km per uur.
- Vanaf 121 km per dag, wordt de snelheid vastgesteld op 75 km per uur.

En cas de modification des normes routières, telles qu'une restriction de vitesse en dessous des paramètres utilisés, ces paramètres seront adaptés en conséquence.

In geval van wijziging van de verkeersnomen, zoals een snelheidsbegrenzing onder de gebruikte parameters, zullen deze parameters daaraan aangepast worden.

**Art. 5.** - Le déplacement de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier qui dépasse le maximum de 120 km (= nombre total de km aller + retour) par jour est considéré comme du temps de travail. Le paiement de ce temps de travail est calculé en utilisant la formule suivante :

**Art. 5.** - De verplaatsing van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf die het maximum van 120 km (= totaal aantal km heen + terug) per dag overschrijdt wordt beschouwd als arbeidstijd. De vergoeding van deze arbeidstijd wordt berekend aan de hand van volgende formule:

(Nombre de km parcourus moins 120 km) divisé par 75 km par heure = nombre d'heures fois salaire horaire

(Aantal afgelegde km min 120 km) gedeeld door 75 km per uur = aantal uren maal uurloon

Les éventuels déplacements intermédiaires d'un chantier à l'autre sont rémunérés comme temps de travail.

De eventuele tussentijdse verplaatsingen van de ene naar de andere werf worden vergoed als arbeidstijd.

**Art. 6.** - Pour déterminer le nombre de kilomètres parcouru lors du déplacement de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier, il est fait usage de l'itinéraire mappy ([www.mappy.com](http://www.mappy.com)). dans lequel on choisit les options express et poids lourd correspondant au véhicule utilisé.

**Art. 6.** - Om het aantal afgelegde kilometer te bepalen van de verplaatsing van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf, wordt gebruik gemaakt van de routeplanner mappy ([www.mappy.com](http://www.mappy.com)), daarin wordt gekozen voor de opties snelweg en vrachtwagen overeenkomstig het gebruikte voertuig.

**Art. 7.** - Sans préjudice des dispositions prévues ci-dessus, les travailleurs appartenant aux catégories 8 de la classification des fonctions ont, pour le déplacement de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier et le retour du dernier chantier, droit à l'indemnité de mobilité prévue à l'article 15 de la convention collective de travail du 25 juin 2005 relative aux salaires, sursalaires et primes.

**Art. 7.** - Onverminderd bovenstaande bepalingen, hebben de werknemers behorend tot de categorieën 8 van de functieclassificatie, voor de verplaatsing van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf en de terugkeer van de laatste werf, recht op de mobiliteitsvergoeding zoals voorzien bij artikel 15 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2005 betreffende de lonen, loontoelagen en premies.

**Art. 8.** - Les parties s'engagent à ne pas changer les heures individuelles du départ de l'établissement de l'employeur au 1<sup>er</sup> chantier en raison de l'introduction du nouveau système.

L'introduction du nouveau système ne porte pas atteinte aux dispositions existantes au niveau de l'entreprise pour les cas d'embouteillages exceptionnels à cause d'accidents graves ou de catastrophes.

**Art. 9.** - Il est entendu que ce régime ne peut en aucun cas constituer un précédent pour les autres catégories.

#### **Dispositions finales**

**Art. 8.** - Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er mars 2007 et est conclue à durée indéterminée. Elle peut être dénoncée éventuellement par une des parties moyennant un préavis de 3 mois. La dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Commission paritaire pour les entreprises de nettoyage et de désinfection.

**Art. 8.** - De partijen verbinden zich ertoe de individuele vertrektijden van de vestigingsplaats van de werkgever naar de 1<sup>ste</sup> werf niet te wijzigen omwille van de invoering van het nieuwe systeem.

De invoering van het nieuwe systeem doet geen afbreuk aan de op bedrijfsniveau bestaande regelingen voorzien in geval van uitzonderlijke files ten gevolge van zware ongevallen op de weg of rampen.

**Art. 9.** - In geen geval zal dit stelsel een precedent voor andere categorieën zijn.

#### **Slotbepalingen**

**Art. 8.** - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 maart 2007 en is aangegaan voor onbepaalde duur. Zij wordt eventueel opgezegd door een der partijen, mits inachtneming van een opzeggingstermijn van 3 maanden. Opzegging geschiedt bijeen ter post aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor de schoonmaak- en ontsmettingsondernemingen.